

突破极限

——我的奥运冠军之路

李东华 / 著

JF01/22

南海出版公司

TUPO JIXIAN

突 破 极 限

—— 我的奥运冠军之路

作 者：李东华

责任编辑：袁杰伟 杨 雯

封面设计：李东建

出版发行：南海出版公司 电话 (0898) 5350227 5352906

社 址：海口市机场路友利园大厦 B 座 3 楼 邮编 570203

经 销：新华书店

印 刷：河北省丰润县印刷有限公司

开 本：850 × 1168 毫米 1/32

印 张：10.75

彩 插：14 页

字 数：230 千字

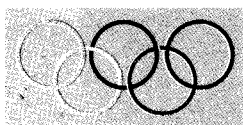
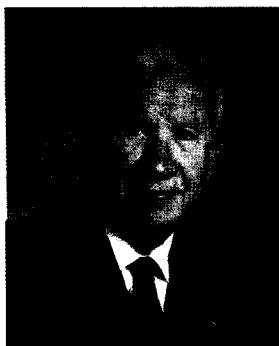
版 次：1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷

印 数：1 - 10000 册

书 号：ISBN7 - 5442 - 1449 - 4/I·277

定 价：22.00 元

南海版图书 版权所有 盗版必究



CITIUS · ALTIUS · FORTIUS

**Message from the President of the
International Olympic Committee
Juan Antonio Samaranch
Marqu é s de Samaranch**

This book recounts the story of a gymnast who has earned the titles of Swiss, European and World champion. Donghua Li was also Olympic champion on the pommel horse at the Games of the XXVI Olympiad, the Centennial Games, in Atlanta, United States of America, in 1996. It is the biography of a great champion endowed with exceptional qualities, both human and sporting, which are the fundamental values of Olympism.

Through Donghua Li's story, the reader will discover just how much effort an athlete has to invest to reach the top and become a champion while striving to set an example to the young.

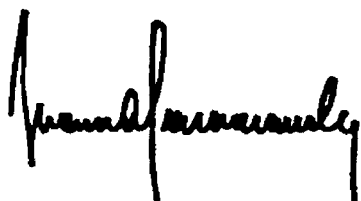
Juan Antonio Samaranch

国际奥林匹克委员会主席
胡安·安东尼奥·萨马兰奇的题辞

李东华的故事讲述了一个体操运动员获得瑞士冠军、欧洲冠军乃至世界冠军的传奇经历。李东华通过奋斗把梦想变成了现实，他荣获了1996年在美国亚特兰大举行的第26届百年奥运的鞍马冠军。

李东华的成长经历是一位有着献身精神的冠军获得者的奋斗史。李东华的卓越品质体现了奥林匹克精神在人类活动和体育竞技的基本准则。

读者从李东华的故事中才会知道一个运动员为攀登高峰、为夺取金牌所付出的代价和所做的努力。李东华为年青人树立了榜样。



Juan Antonio Samaranch

胡安·安东尼奥·萨马兰奇



**Message from Adolf Ogi,
Swiss Federal Council and
Minister for Sport of the
Swiss Confederation**

The award of an Olympic gold medal for "Artistic Gymnastic" represents an athletic performance of absolute perfection. It requires strength and energy as well as creativity and innovation. Donghua Li has achieved this as he succeeded to fulfill his dream at the Olympic Games in Atlanta in 1996.

Switzerland is proud to have in its ranks an "Artistic Champion" as the winner of an Olympic gold medal, for the first time again since many decades. Proud also of his native country China, where he has obtained his first athletic education and opportunities as a basis of his successful career.

Donghua Li is not only an extraordinary sportsman with great charisma, but he is also a personality setting an example for young people and for sports in general. His positive attitude together with mental strength, politeness and fairness confirm my endeavours as Minister for Sports of Switzerland to support national and international sports activities also in the future as a means of communication between people of all nations and cultures.

The comprehensive biography of Donghua Li and his family, his long way to the gold medal, deserve to be described in a document dedicated to the public in general and to sports circles in particular.

My best wishes accompany Donghua Li for his future.

**Adolf Ogi
Federal Council**

瑞士联邦前总统现任国防和体育部长 阿道尔夫·欧际的题辞

获得体操奥运会金牌，是体育界的顶尖成绩，她体现了绝对完美，发挥了创造性和创新精神，需要力量和智慧，李东华取得了成功，从而在1996年亚特兰大奥运会上将他的梦想变成了现实。

瑞士为在几十年之后能够又有一位世界及奥运体操金牌获得者而自豪，这自豪之感得感谢他的原籍国家——中国。因为在那里，在他青少年时代，为他以后取得巨大成就打下了基础，创造了攀登高峰的条件。

李东华不仅是闪光卓越的运动员，而且也是青年人和体育界的名人和典范。他对生活的积极进取态度，表现在他坚强的内心世界和极有气质与人交往的方式。这使我作为瑞士政府国防和体育部长，从良心上感到有责任，在将来努力加强联接各民族人民关系和尽力推动国内和国际体育活动。

关于李东华，他的家庭，他通往摘取金牌的漫长路程的丰富的生活经历，值得以文字形式记录下来，让公众及体育界广泛了解。

我以最好的祝愿伴随李东华走向未来。



Adolf Ogi

阿道尔夫·欧际



**Message from Nicolas
G.Hayek, Chairman of the
Board and C.E.O. of The
swatch Group and Longines**

Sport is a feeling for life, and is one of the most emotional experiences in the world. Peak performance is born out of the desire to produce something special through individual talent, to further develop that talent, to exhaust every detail of it and to exploit it to the full. Sport is the dream of reaching for the stars and being able to grasp them for just a moment, while never losing sight of the deprivations that are the price to be paid for fulfilling that desire.

Every single person is capable of a peak performance in his or her own field, be it in sport, like Donghua Li the world-famous gymnast, or our specialist timing team, or in every day life, at work, in the family, or in politics.

I am convinced that Donghua Li will continue to give peak performances, in whatever field, because he is not only a top sportsman and gifted gymnast, but also an innovative and creative entrepreneur.

I should like to wish Donghua Li many more successes in the coming years.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nicolas G. Hayek' in a stylized, cursive script.

Nicolas G. Hayek

瑞士 SWATCH 斯沃琪钟表集团
与 LONGINES 浪琴钟表公司
的 C.E.O. 及董事会主席
尼古拉斯 G. 海耶克的题辞

体育运动,其实是人们情感世界的一种表达,是当今世界最能激发人们情感的活动之一。运动员要创造世界最好成绩,一方面必须树立坚定的信念,以个人特有的天赋创造奇迹,另一方面在实践中不断发展这种天赋,将自己的潜能挖掘出来,然后仔细品味其中之甘苦。显然,人们怀有一个美好的梦想,希望有那么一天能上天揽月,并将其紧紧地捧在手中,但此时此刻千万不要忘了“力不从心”这句话,它将一直陪伴我们走过为实现人间这一美妙幻想的整个旅途。

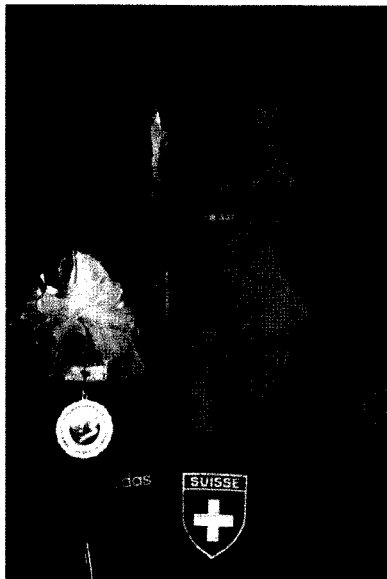
每个人都能在自己固有的领域内创造佳迹,这不仅仅是就体育运动而言,比如李东华的体操以及我们的记时专家等,即使在日常生活中、在家庭、在企业、在政界,皆是如此。

无论在哪个领域,李东华都会继续创造奇迹,对此我深信不疑,其理由是他不仅是第一流的杰出运动员和一名极具献身精神的体操运动员,同时他还是一位工作努力和极富创造性的企业家。

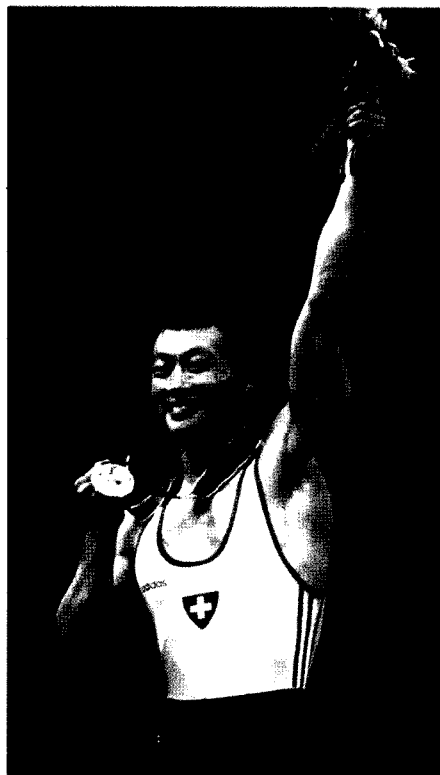
我衷心祝愿李东华在他的人生道路上闪现出更多耀眼夺目的灿烂之光。



Nicolas G. Hayek
尼古拉斯 G. 海耶克



1995年10月在日本鯖江获世界体操锦标赛鞍马冠军



1996年7月28日站在美国亚特兰大奥运会体操鞍马冠军领奖台上



同太太爱丝柏兰查和2岁女儿亚鹭敏（中国名李佳莉）在瑞士一起滑雪



1996年我在亚特兰大比赛前用过的鞍马被奥运博物馆收藏时，我在鞍马上签字的情形



1996年8月在亚特兰大和我太太爱丝柏兰查与国际奥委会主席萨马兰奇在一起



1996年8月瑞士联邦主席吕特·德赖富斯到亚特兰大，祝贺我获奥运金牌



1996年10月瑞士联邦前总统现任体育部长阿道尔夫·欧际接见奥运金牌得主



在亚特兰大奥运村，美国总统克林顿握手祝愿我比赛好运



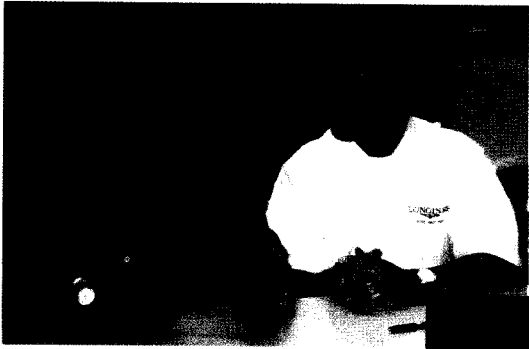
和体操界的传奇人物纳迪亚·科马内奇在一起



1996年在亚特兰大我和太太与中国国家体育总局训练局李富荣局长在一起



1996年12月9日与前苏联总书记戈尔巴乔夫夫妇合影



与瑞士SWATCH斯沃琪
和LONGINES浪琴钟表公司
的C.E.O及董事会主席尼古拉
斯G.海耶克亲切交谈



1996年亚特兰大奥运会
上，相会田径界的传奇人物
卡尔·刘易斯



在1996年亚特兰大奥运村里，见
到小时候从书中所熟悉的世界拳王
穆罕默德·阿里



1996年6月父母和弟弟、弟媳应瑞士
邀请参加庆功活动。左一为弟弟李东建、
左二为母亲刘树、右一为弟媳贺柳、右二
为父亲李显明、右三为太太爱丝柏兰查

1995年10月荣获世界冠军，从日本回瑞士卢塞恩时，市民游行夹道欢迎中，与卢塞恩市长在一起



1996年9月8日从亚特兰大返回瑞士受到各界热烈欢迎，此照是骑着白马游街的场面



和热爱中国文化的汉斯在一起



在百忙中逗女儿玩



(左二) 与体操名将尼莫夫(右二) 和乌兹卡
(左二) 在奥运会领奖台上



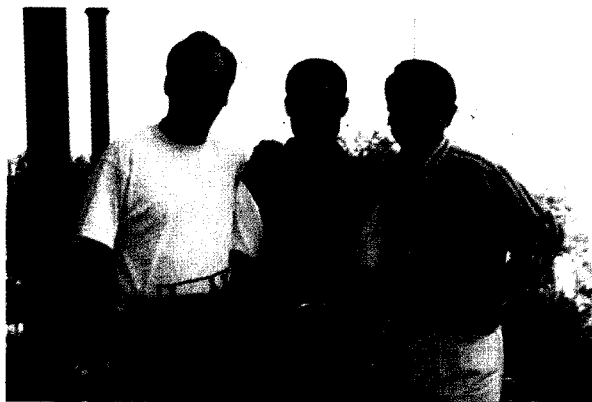
荣获1994和1995年瑞士体操锦标赛全能冠军杯



1995年和1996年，连续2年
当选瑞士最佳运动员。此照是和
瑞士女子滑雪世界冠军芙勒妮的
合影



和给予我很多精神力量的日本体操
名将具志坚幸会在一起



1997年在瑞士世界体操锦标赛上与中国体操队的张健指导（现任国家体育总局体操运动管理中心主任）和高健指导（现任体操运动管理中心副主任）合影

与我在中国国家队时的教练黄现思在一起



1997年在瑞士洛迦诺第50届国际电影节上与中国著名导演张艺谋合影

1997年在瑞士洛迦诺第50届国际电影节上与中国电影代表团刘金玺（宝鸡金圆方集团董事长）芦苇（电影《西夏路迢迢》的导演）在一起





在奥运村里和瑞士奥运代表团成员、世界女子网球排名第一的“天才少女”马尔蒂娜·欣吉斯在一起



和著名体操名将李宁在一起



我成为历史上第一位集中国冠军、瑞士冠军、欧洲冠军、世界冠军和奥运冠军于一身的体操运动员



我作为浪琴的形象大使与LONGINES浪琴钟表公司总裁WALTER VON KANEL 瓦尔特·冯·科纳尔一起，祝贺中国体操队荣获1997年世锦赛男子团体冠军

